

INDEX UNIT



GENERAL

A/2077  
24 January 1952  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH-  
FRENCHDual DistributionШестая сессия  
Пункт 62ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ ДЛЯ ЭРИТРЕИ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И ФИНАНСОВЫЕ  
МЕРОПРИЯТИЯ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ПУНКТА 19 ПРИЛОЖЕНИЯ XIV К  
МИРНОМУ ДОГОВОРУ С ИТАЛИЕЙДоклад Второго комитета

Докладчик: Г-н Эрнест ШОВЭ (Гаити)

1. Генеральная Ассамблея на своем 342-м пленарном заседании, состоявшемся 13 ноября 1951 г., решила внести в повестку дня своей шестой сессии предложенный Соединенным Королевством (A/1896 и A/1925) пункт, озаглавленный: "Предусмотренные для Эритреи экономические и финансовые мероприятия, вытекающие из пункта 19 приложения XIV к мирному договору с Италией". На том же заседании Генеральная Ассамблея передала этот пункт Второму комитету для изучения и представления доклада.
2. Второму комитету были представлены внесенные Соединенным Королевством объяснительный меморандум и проект резолюции, относящиеся к этому пункту (A/C.2/L.142).
3. В соответствии с просьбой итальянского правительства (A/C.2/174) Комитет предложил представителю Италии принять участие в рассмотрении этого пункта.
4. На своих 190-м и 192-м заседаниях, состоявшихся 22 и 24 января 1952 года, Комитет рассмотрел представленный Соединенным Королевством проект резолюции. Помимо различных представителей, в дискуссии

принимали участие представитель Италии и Комиссар Организации Объединенных Наций в Эритрее. На своем 192-м заседании Комитет, 33 голосами против 5, при 9 воздержавшихся, принял проект резолюции Соединенного Королевства с поправками, внесенными в него Соединенным Королевством (A/C.2/L.152) и с некоторыми небольшими поправками редакционного характера, внесенными в этот проект на 191-м заседании Комитета. По причинам, изложенным на 191-м заседании Комитета (A/C.2/SR.191), представитель Эфиопии, голосуя за эту резолюцию, резервировал все же окончательную позицию своего правительства.

5. Второй комитет поэтому рекомендует Генеральной Ассамблее принять нижеследующий проект резолюции:

Экономические и Финансовые положения, относящиеся к  
Эритрее

Принимая во внимание, что, в соответствии с положениями статьи 23 Мирного договора с Италией и пункта 3 Приложения XIV к нему, вопрос о судьбе бывших итальянских колоний был внесен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи 15 сентября 1948 года правительствами Франции, Союза Советских Социалистических Республик, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки,

принимая во внимание, что, на основании указанных выше положений, четыре державы пришли к соглашению относительно принятия рекомендации Генеральной Ассамблеи и проведения необходимых мероприятий для выполнения этой рекомендации,

принимая во внимание, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции от 2 декабря 1950 года рекомендовала, чтобы, не позднее 15 сентября 1952 года, Эритрея стала автономной единицей,

---

входящей в Федерацию с Эфиопией и находящейся под суверенитетом короны Эфиопии, и формулировала положения, необходимые для осуществления Федерации между Эритреей и Эфиопией, оставив на решение Организации Объединенных Наций лишь вопрос, упоминаемый в пункте 19 Приложения XIV к Мирному договору с Италией<sup>и</sup>/признав, среди прочего, весьма существенным, чтобы было обеспечено дальнейшее участие иностранных групп в экономическом развитии Эритреи,

принимая во внимание, что пункт 19 Приложения XIV к Мирному договору с Италией, содержащий экономические и финансовые положения, касающиеся уступленных территорий, предусматривает, что "постановления настоящего Приложения не должны распространяться на бывшие итальянские колонии. Экономические и финансовые постановления, которые будут применяться к бывшим итальянским колониям, составят часть соглашений относительно окончательного решения судьбы этих владений в соответствии со статьей 23 настоящего договора",

принимая во внимание желательность выработки экономических и финансовых положений относительно Эритреи до превращения Эритреи в автономную единицу, входящую в Федерацию с Эфиопией и находящуюся под суверенитетом короны Эфиопии, с тем чтобы эти положения могли применяться возможно скорее.

Генеральная Ассамблея

Принимает следующую резолюцию:

Статья I

1. При условии соблюдения положений пунктов 4 и 5 настоящей

статьи, Эритрея <sup>1/</sup> получает безвозмездно движимое и недвижимое имущество, находящееся в Эритрее и являющееся собственностью итальянского государства, которое владеет им от своего собственного имени или от имени итальянской администрации в Эритрее, и это имущество передается Эритрее не позднее дня окончательной передачи власти управляющей державой соответствующим органам, упомянутым в пункте 14 резолюции 390(V) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

2. Имущество, упоминаемое в пункте 1, охватывает:

- a) государственное имущество (domanio pubblico);
- b) неотчуждаемое государственное имущество (patrimonio indisponibile);
- c) имущество фашистской партии и ее организаций, перечисленных в статье 10 итальянского королевского декрета за № 513 от 28 апреля 1938 года;
- d) отчуждаемое государственное имущество (patrimonio disponibile);
- e) имущество, принадлежащее государственным автономным учреждениям (aziende autonome), которыми являются:

Ferrovie dell'Eritrea (железные дороги Эритреи)

Azienda Speciale Approvvigionamenti (специальные организации снабжения)

Azienda Miniere Africa Orientale (АМАО) (горное управление Восточной Африки)

azienda autonoma Strade Statali (ААСС) (автономное управление государственных дорог)

1/ Термин "Эритрея" в том смысле, в котором он употребляется в настоящей резолюции, должен быть истолкован в соответствии с пунктом 3 резолюции 390(V), в котором определяются юрисдикция и функции как федерального правительства, так и эритрейского правительства.

f) права итальянского государства, в виде акций и т.п., в отношении капиталов предприятий, обществ и ассоциаций публично-правового характера, правление которых находится в Эритрее. В тех случаях, когда деятельность таких предприятий, обществ и ассоциаций протекает в Италии или в других странах, Эритрея приобретает только те права итальянского государства или итальянской администрации в Эритрее, которые относятся к их деятельности в Эритрее. В тех случаях, когда итальянскому государству или итальянской администрации в Эритрее принадлежало в этих предприятиях, обществах и ассоциациях только руководство, Эритрея не может требовать для себя никаких прав в них.

3. Имущество, учреждения, общества и ассоциации, упомянутые в пункте 2 настоящей статьи, передаются в том состоянии, в котором они находятся в день передачи, и Эритрея принимает на себя все обязательства и долги, существующие в этот день по указанным предприятиям, обществам и ассоциациям.

4. Италия сохраняет право собственности на следующее имущество, перечисленное в пункте 2 настоящей статьи, т.е. на

а) недвижимое имущество, необходимое для функционирования представительства итальянского правительства в Эритрее; <sup>1/</sup>

1/

Вопрос о характере представительства итальянского правительства должен быть решен совместно будущим федеральным правительством и итальянским правительством в соответствии с международным правом и практикой.

/ b) недвижимое

б) недвижимое и движимое имущество, служащее в день принятия настоящей резолюции для функционирования школ и больниц итальянской общины в Эритрее.

5. Следующее имущество, перечисленное в пункте 2 настоящей статьи, т.е. здания, предназначенные для религиозного культа (включая участки, на которых они построены, и принадлежащие к ним постройки), передаются Италией соответствующим религиозным общинам.

6. Итальянские кладбища, памятники и склепы в Эритрее пользуются должным вниманием. Соглашение об их сохранении и об уходе за ними заключается между Италией и , после превращения Эритреи в автономную единицу, входящую в федерацию с Эфиопией, с соответствующей властью, предусмотренной в федеральном акте.

7. При условии соблюдения положений пунктов 4, 5 и 6 настоящей статьи, ничто в пункте 1 настоящей статьи не должно толковаться как какое-либо ограничение права управляющей державы принимать в период своего управления в отношении имущества, упоминаемого в пункте 2 настоящей статьи, на указанный или какой-либо другой срок, те меры, которые могут потребоваться законом или могут быть необходимыми для надлежащего управления этой территорией, или же могут понадобиться для проведения в жизнь настоящей резолюции.

## Статья II

1. При условии соблюдения положений настоящей статьи, управляющая держава продолжает хранить все государственные архивы и документы, находящиеся в Эритрее и относящиеся к административным или техническим делам в Эритрее или к имуществу, которое должно быть передано Италией на основании статьи I настоящей резолюции, или необходимые в других отношениях в связи с управлением территорией.
2. Италия передает управляющей державе, по просьбе последней, оригиналы или копии всех подобных государственных архивов или документов, находящихся в Италии.
3. Управляющая держава передает Италии, по требованию последней, оригиналы или копии всех государственных архивов или документов, находящихся в Эритрее, которые представляют интерес для Италии или касаются итальянских граждан или юридических лиц, в особенности тех из них, которые перенесли или впоследствии перенесут свое местожительство в Италию.
4. Права и обязанности управляющей державы, вытекающие из предыдущих положений настоящей статьи, переходят в момент превращения Эритреи в автономную единицу, входящую в Федерацию с Эфиопией, на соответствующие предусмотренные в федеральном акте органы власти, которым управляющая держава должна передать государственные архивы и документы, полученные от Италии.

5. Передача вышеупомянутых архивов и документов или копий таковых освобождается от уплаты пошлин и налогов, а перевозка их оплачивается тем правительством, которое требует их передачи.

### Статья III

1. Итальянские учреждения социального страхования, функционирующие в настоящее время в Эритрее, сохраняют полную ответственность за выполнение всех лежащих на них обязательств в отношении застрахованных лиц, предусмотренных в действующем законодательстве о социальном страховании, и теперешние законные права и обязанности указанных учреждений пользуются признанием. По соглашению между предусмотренной в федеральном акте надлежащей властью и упомянутыми учреждениями обязательства могут быть распространены на другие категории застрахованных лиц.

### Статья IV

1. Италия продолжает нести обязательство о выплате гражданских и военных пенсий или других пособий за выслугу лет, причитающихся в день вступления в силу Мирного договора с Италией и подлежащих уплате Италией в указанный день.

2. Размер этих пенсий или пособий за выслугу лет устанавливается в соответствии с законом, действовавшим в Эритрее непосредственно до окончания итальянского управления этой территорией, и эти пенсии и пособия выплачиваются непосредственно Италией лицам, имеющим право на их получение, в валюте, в которой были выражены приобретенные права.

Статья V

Эритрея освобождается от уплаты какой бы то ни было доли итальянского государственного долга.

Статья VI

Италия в кратчайший срок возвращает собственникам все находящиеся в ее владении или во владении ее граждан или юридических лиц суда, которые доказанным образом являются собственностью бывших эритрейских подданных Италии или были зарегистрированы в Эритрее, за исключением тех случаев, когда речь идет о судах, которые были добросовестно приобретены.

Статья VII

1. Имущество, права и интересы итальянских граждан, в том числе итальянских юридических лиц в Эритрее, признаются при условии, что они были приобретены в соответствии с законами, действовавшими в момент приобретения. Они не ставятся в менее благоприятные условия, чем имущество, права и интересы других иностранных граждан, в том числе юридических лиц иностранной национальности.

2. Итальянские граждане в Эритрее, покинувшие или покидающие Эритрею с целью обосноваться в другом месте, имеют право свободно продавать свое движимое и недвижимое имущество, реализовать свои активы и распоряжаться ими, а также, по уплате всех долгов и налогов, которые причитаются с них в Эритрее, вывозить свое движимое имущество и переводить принадлежащие им капиталы, в том числе выручку от вышеупомянутых операций, при условии, что это имущество и эти капиталы не были приобретены на незаконном основании.

Перевод этого имущества или этих капиталов не подлежит никаким вывозным пошлинам.

Порядок перевода из Эритреи такого имущества и таких капиталов, а также время для перевода таковых определяются соглашением между управляющей державой или же, после превращения Эритреи в автономную единицу, входящую в федерацию с Эфиопией, соответствующим органом власти, предусмотренным в федеральном акте, с одной стороны, и Италией, с другой стороны. Такое соглашение ни в коем случае не может ограничить право на перевод имущества и капиталов, предусмотренное в предыдущем подпункте настоящего пункта.

3. В отношении обществ, которые были образованы в соответствии с итальянскими законами и правление которых находится в Италии, применяется порядок, предусмотренный выше, в пункте 2.

В отношении обществ, которые были образованы в соответствии с итальянскими законами и правление которых находится в Эритрее, в случае если эти общества желают перенести свое правление в другое место, также применяется порядок, предусмотренный выше, в пункте 2, при условии, что более 50 процентов акционерного капитала общества принадлежит лицам, обычно проживающим вне Эритреи, и при условии, также, что деятельность общества преимущественно протекает вне Эритреи.

4. Находящиеся в Италии имущество, права и интересы бывших итальянских граждан в Эритрее, и имущество, права и интересы обществ, в свое время образованных в соответствии с итальянскими законами, правление которых находится в Эритрее, признаются

/ Италией,

Италией, как правило, в той же мере, что и имущество, права и интересы иностранных граждан и иностранных обществ.

Эти лица и общества имеют право производить перевод и ликвидацию своего имущества, своих прав и интересов на тех же условиях, которые могут быть установлены на основании упомянутого выше пункта 2.

5. Передача суверенитета не оказывает никакого влияния ни на долги лиц, проживающих в Италии, в отношении лиц, проживающих в Эритрее, ни на долги лиц, проживающих в Эритрее, в отношении лиц, проживающих в Италии. Управляющая держава, Италия и, после превращения Эритреи в автономную единицу, входящую в федерацию с Эфиопией, соответствующий орган власти, предусмотренный в федеральном акте, должны облегчать уплату этих долгов. В настоящем пункте под "лицами" понимаются также и юридические лица.

#### Статья VIII

1. Имущество, права и интересы в Эритрее, которые вследствие войны продолжают находиться под арестом, принудительным управлением или секвестром, возвращаются собственникам.

2. Положения настоящей статьи не относятся к любому принудительному отчуждению или реквизиции управляющей державой, производимым в государственных интересах в Эритрее на основании действующего в Эритрее гражданского права.

#### Статья IX

Бывшие итальянские граждане в Эритрее продолжают пользоваться всеми теми правами промышленной, литературной и художественной

/ собственности

собственности в Италии, которые им предоставлялись на основании законодательства, действовавшего в момент вступления в силу Мирного договора.

Впредь до распространения на Эритрею соответствующих международных конвенций, права на промышленную, литературную и художественную собственность, признававшиеся в Эритрее по итальянским законам, остаются в силе в течение срока, в течение которого они оставались бы в силе на основании упомянутых законов.

#### Статья X

1. В настоящей статье под термином "концессия" понимается предоставление прежней итальянской администрацией или управляющей державой или местными органами права пользования в Эритрее особыми правами и активами в обмен на особые обязательства, принятые на себя концессионером в отношении пользования такими активами и увеличения ценности таковых, причем предоставление таких прав производится в соответствии с законами, распоряжениями и правилами, действующими в Эритрее в момент предоставления этих прав.

Под  
/выражением "контракт, имеющий характер концессии", понимается передача прежней итальянской администрацией или управляющей державой или местными органами власти в аренду на определенное число лет земли в Эритрее, причем на основании такого арендного договора арендатор принимает на себя обязательства, подобные обязательствам концессионера по концессионному договору, арендный же договор не заключается на основании каких-либо особых законов, распоряжений или правил, содержащих постановления о такой сдаче в аренду.

2. Концессии, предоставленные в период прежней итальянской администрации, признаются имеющими силу во всех отношениях и соответственно соблюдаются.

3. Если концессионер может убедительным образом доказать надлежащим органам власти, что ему должен был быть выдан юридический титул, узаконяющий его концессию, но что вследствие условий, созданных войной, или вследствие форс-мажора не был выдан, и что его концессия, если бы она была узаконена выдачей этого документа, не могла бы быть аннулирована, то соответствующие органы власти выдают концессионеру юридический титул, который имеет такую же силу, как и документ, который должен был быть ему выдан первоначально.

4. В случаях, когда при контракте, имеющем характер концессии, заключенном в период бывшей итальянской администрации, срок аренды истек в период администрации управляющей державой, и когда арендный договор был управляющей державой продлен на временных основаниях, или когда какие-либо арендные права такого характера первоначально были предоставлены управляющей державой, этот орган власти <sup>может</sup> если он считает, что арендатор выполнил взятые на себя обязательства и что это соответствует интересам хозяйственной жизни Эритреи, предоставить арендатору концессию на такой срок, который представляется целесообразным при данном характере соответствующего участка земли.

5. Концессия или контракт, имеющий характер концессии, предоставленные в период прежней итальянской администрации, не могут

быть аннулированы вследствие невыполнения концессионером или арендатором каких-либо обязательств, вытекающих из концессии или контракта, если соответствующие власти имеют основание считать, что это невыполнение обязательств было вызвано исключительно обстоятельствами, созданными войной, или форс-мажором.

6. Если концессионер или арендатор могут убедительным образом доказать надлежащим органам власти, что какой-либо документ, являющийся юридическим титулом и свидетельствующий о существовании **их** концессии или контракта, имеющего характер концессии, затерялся или был уничтожен, и если соответствующие органы власти могут с точностью установить условия этого документа и имеют основание считать, что концессия или контракт, имеющий характер концессии, не могут быть аннулированы, эти власти выдают концессионеру или арендатору новый юридический титул, имеющий такую же силу, как затерянный или уничтоженный документ.

## Статья XI

Учреждается Суд Организации Объединенных Наций в составе трех лиц, избираемых Генеральным Секретарем на основании их квалификации как юристов из граждан трех различных, непосредственно не заинтересованных государств. Все эти лица или любое из этих лиц могут быть членами Суда, предусмотренного в статье X резолюции 388 (V) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Суд этот, решения которого должны быть основаны на действующем праве, осуществляет следующие две функции:

а) он дает Италии и управляющей державе или, после превращения Эритреи в автономную единицу, входящую в федерацию с Эфиопией, надлежущему органу власти, предусмотренному в федеральном акте, по требованию одного из этих органов власти, все необходимые указания относительно выполнения положений настоящей резолюции;

б) он выносит решения по всем спорным вопросам, возникающим между указанными органами власти в отношении толкования и выполнения настоящей резолюции. Суд принимает такие спорные дела к производству по одностороннему заявлению одного из этих органов власти.

2. По вопросам, входящим в функции Суда в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, Суду принадлежит исключительная компетенция. Когда тот или иной вопрос, являющийся предметом спора, передается Суду, то всякое текущее производство в гражданских судах прекращается.

3. Италия, управляющая держава и, после превращения Эритреи в автономную единицу, входящую в федерацию с Эфиопией, надлежащий орган власти, предусмотренный в федеральном акте, передают Суду в возможно краткий срок все сведения и оказывают ему все содействие, в которых он может нуждаться при выполнении своих функций.

4. Местонахождение Суда будет в Эритрее. Суд сам устанавливает свою процедуру. Все требования, упоминаемые в пункте 1 настоящей статьи, представляется Суду не позднее 31 декабря 1953 года и Суд выносит свои решения по каждому такому требованию в течение срока, не превосходящего два года со дня представления требования Суду. Немедленно вслед за вынесением решений по всем указанным выше требованиям Суд прекращает свое существование. Он предоставляет заинтересованным сторонам возможность высказать свои взгляды и имеет право требовать представление сведений и доказательств, в которых он может нуждаться, от любых властей или лиц, которые, по его мнению, в состоянии их представить. При отсутствии единогласия Суд выносит решения по большинству голосов. Его решения не подлежат обжалованию и являются обязательными.

-----